



Tartalom

II Közlemények

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ KÖZLEMÉNYEK

Európai Bizottság

2023/C 249/01	Bejelentett összefonódás engedélyezése (Ügyszám M.11104 – HUTCHISON PORTS SOKHNA / GOLDEN CHANCE INVESTMENT ENTERPRISE / CMA TERMINALS / JV) ⁽¹⁾	1
2023/C 249/02	A digitális szolgáltatások egységes piacáról és a 2000/31/EK irányelv módosításáról szóló 2022. október 19-i (EU) 2022/2065 európai parlamenti és tanácsi rendelet (digitális szolgáltatásokról szóló rendelet) 33. cikkének (4) bekezdése alapján online óriásplatformnak vagy nagyon népszerű online keresőprogramnak minősített online platformok és online keresőprogramok	2

III Előkészítő jogi aktusok

EURÓPAI KÖZPONTI BANK

2023/C 249/03	Az Európai Központi Bank véleménye (2023. június 6.) a fenntarthatósággal kapcsolatos vállalati átvilágításról szóló irányelv iránti javaslatról (CON/2023/15)	3
---------------	--	---

IV Tájékoztatások

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

Európai Bizottság

2023/C 249/04	Euroátváltási árfolyamok – 2023. július 13.	7
---------------	--	---

⁽¹⁾ EGT-vonatkozású szöveg.

A VERSENYPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK

Európai Bizottság

2023/C 249/05	Összefonódás előzetes bejelentése (Ügyszám: M.11147 – NESTLE / PAI PARTNERS / JV) – Egyszerűsített eljárás alá vont ügy ⁽¹⁾	8
2023/C 249/06	Összefonódás előzetes bejelentése (Ügyszám M.11173 – HEDIN / TORPEDO) – Egyszerűsített eljárás alá vont ügy ⁽¹⁾	10
2023/C 249/07	Összefonódás előzetes bejelentése (Ügyszám M.11202 – FORTUM MARKETS / TELGE ENERGI) – Egyszerűsített eljárás alá vont ügy ⁽¹⁾	12

EGYÉB JOGI AKTUSOK

Európai Bizottság

2023/C 249/08	Az (EU) 2019/33 felhatalmazáson alapuló bizottsági rendelet 17. cikkének (2) és (3) bekezdésében említett, egy borágazati elnevezéshez tartozó termékleírás standard módosításának jóváhagyásáról szóló értesítés közzététele.	13
2023/C 249/09	A szeszestál-ágazatban egy földrajzi árujelzőhöz tartozó termékleírás jóváhagyott standard módosításának az (EU) 2021/1235 felhatalmazáson alapuló bizottsági rendelet 8. cikkének (2) és (3) bekezdésében említett közzététele	20

⁽¹⁾ EGT-vonatkozású szöveg.

II

(Közlemények)

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS
ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ KÖZLEMÉNYEK

EURÓPAI BIZOTTSÁG

Bejelentett összefonódás engedélyezése

(Ügyszám M.11104 – HUTCHISON PORTS SOKHNA / GOLDEN CHANCE INVESTMENT
ENTERPRISE / CMA TERMINALS / JV)

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2023/C 249/01)

2023. július 7-én a Bizottság úgy határozott, hogy engedélyezi e bejelentett összefonódást, és a belső piaccal összeegyeztethetőnek nyilvánítja. E határozat a 139/2004/EK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 6. cikke (1) bekezdésének b) pontján alapul. A határozat teljes szövege csak angol nyelven hozzáférhető, és azután teszik majd közzé, hogy az üzleti titkokat tartalmazó részeket eltávolították belőle. A szöveg megtalálható lesz

- a Bizottság versenypolitikai weboldalának összefonódásokra vonatkozó részében (<https://competition-cases.ec.europa.eu/search>). Ez az oldal különféle lehetőségeket kínál arra, hogy az egyedi összefonódásokkal foglalkozó határozatok társaság, ügyszám, dátum és ágazati tagolás szerint kereshetők legyenek,
- elektronikus formában az EUR-Lex honlapon (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=hu>) a 32023M11104 hivatkozási szám alatt. Az EUR-Lex biztosít online hozzáférést az európai uniós joghoz.

⁽¹⁾ HL L 24., 2004.1.29., 1. o.

A digitális szolgáltatások egységes piacáról és a 2000/31/EK irányelv módosításáról szóló 2022. október 19-i (EU) 2022/2065 európai parlamenti és tanácsi rendelet (digitális szolgáltatásokról szóló rendelet) 33. cikkének (4) bekezdése alapján online óriásplatformnak vagy nagyon népszerű online keresőprogramnak minősített online platformok és online keresőprogramok ⁽¹⁾

(2023/C 249/02)

Minősített szolgáltatás	Típus	A minősítésről szóló határozat dátuma	Az Európai Unió Hivatalos Lapjában való közzététel időpontja
AliExpress	Online óriásplatform	2023. április 25.	2023. július 14.
Amazon Store	Online óriásplatform	2023. április 25.	2023. július 14.
App Store	Online óriásplatform	2023. április 25.	2023. július 14.
Bing	Nagyon népszerű online keresőprogram	2023. április 25.	2023. július 14.
Booking.com	Online óriásplatform	2023. április 25.	2023. július 14.
Facebook	Online óriásplatform	2023. április 25.	2023. július 14.
Google Maps	Online óriásplatform	2023. április 25.	2023. július 14.
Google Play	Online óriásplatform	2023. április 25.	2023. július 14.
Google Search	Nagyon népszerű online keresőprogram	2023. április 25.	2023. július 14.
Google Shopping	Online óriásplatform	2023. április 25.	2023. július 14.
Instagram	Online óriásplatform	2023. április 25.	2023. július 14.
LinkedIn	Online óriásplatform	2023. április 25.	2023. július 14.
Pinterest	Online óriásplatform	2023. április 25.	2023. július 14.
Snapchat	Online óriásplatform	2023. április 25.	2023. július 14.
TikTok	Online óriásplatform	2023. április 25.	2023. július 14.
Twitter	Online óriásplatform	2023. április 25.	2023. július 14.
YouTube	Online óriásplatform	2023. április 25.	2023. július 14.
Wikipedia	Online óriásplatform	2023. április 25.	2023. július 14.
Zalando	Online óriásplatform	2023. április 25.	2023. július 14.

⁽¹⁾ Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2022/2065 rendelete (2022. október 19.) a digitális szolgáltatások egységes piacáról és a 2000/31/EK irányelv módosításáról (digitális szolgáltatásokról szóló rendelet) (HL L 277., 2022.10.27., 1. o.).

III

(Előkészítő jogi aktusok)

EURÓPAI KÖZPONTI BANK

AZ EURÓPAI KÖZPONTI BANK VÉLEMÉNYE

(2023. június 6.)

a fenntarthatósággal kapcsolatos vállalati átvilágításról szóló irányelv iránti javaslatról

(CON/2023/15)

(2023/C 249/03)

Bevezetés és jogalap

Az Európai Bizottság 2022. február 23-án a fenntarthatósággal kapcsolatos vállalati átvilágításról és az (EU) 2019/1937 irányelv módosításáról szóló irányelv iránti javaslatot ⁽¹⁾ (a továbbiakban: a javasolt irányelv) tett közzé.

Az Európai Központi Bank (EKB) úgy döntött, hogy saját kezdeményezésre véleményt fogad el a javasolt irányelvről. Az EKB véleményalkotásra szolgáló hatásköre az Európai Unió működéséről szóló szerződés 127. cikkének (4) bekezdésén és 282. cikkének (5) bekezdésén alapul, mivel a javasolt irányelv olyan rendelkezéseket tartalmaz, amelyek érintik az EKB-nak a Szerződés 127. cikke (6) bekezdése szerinti, a hitelintézetek prudenciális felügyeletével kapcsolatos feladatait, valamint a Központi Bankok Európai Rendszerének a Szerződés 127. cikkének (5) bekezdésében említett, az illetékes hatóságok által ellátott azon feladatát, hogy támogassa a pénzügyi rendszer stabilitására vonatkozó politikák zavartalan megvalósítását. Az Európai Központi Bank eljárási szabályzata 17.5. cikkének első mondatával összhangban a Kormányzótanács fogadta el ezt a véleményt.

1. Általános észrevételek

- 1.1. A javasolt irányelv bizonyos nagyvállalatok számára emberi jogi és környezetvédelmi átvilágítás végzésére ⁽²⁾ irányuló kötelezettségeket ír elő, ideértve a tényleges és lehetséges káros hatások azonosítását ⁽³⁾, az átvilágítás rögzítését a vállalati szabályzatokban ⁽⁴⁾, a lehetséges káros hatások megelőzését vagy enyhítését ⁽⁵⁾, a panaszkezelési eljárást ⁽⁶⁾, az intézkedések és szabályzatok nyomon követését ⁽⁷⁾, valamint a jelentéstételt ⁽⁸⁾. E célból a javasolt irányelv úgy határozza meg a hatálya alá tartozó „vállalat” fogalmát, hogy az magában foglalja a „szabályozott pénzügyi vállalkozás” fogalmát ⁽⁹⁾, amely viszont magában foglalja többek között az 575/2013/EU európai parlamenti és tanácsi rendeletben meghatározott hitelintézet ⁽¹⁰⁾ (a továbbiakban: hitelintézet; együttesen „hitelintézetek”) fogalmát.
- 1.2. A javasolt irányelv előírja továbbá a hatálya alá tartozó vállalatok számára, hogy megfelelő intézkedéseket hozzanak a saját vagy leányvállalataik tevékenységéből, illetve – amennyiben azok az értékláncukhoz kapcsolódnak – a tartós üzleti kapcsolataikból eredő tényleges és lehetséges káros emberi jogi és környezeti hatások azonosítása érdekében ⁽¹¹⁾. A szabályozott pénzügyi vállalkozások esetében, a hitelintézeteket is ideértve, a javasolt irányelv úgy

⁽¹⁾ COM (2022) 71 final.

⁽²⁾ Lásd a javasolt irányelv 4. cikkét.

⁽³⁾ Lásd a javasolt irányelv 6. cikkét.

⁽⁴⁾ Lásd a javasolt irányelv 5. cikkét.

⁽⁵⁾ Lásd a javasolt irányelv 7. és 8. cikkét.

⁽⁶⁾ Lásd a javasolt irányelv 9. cikkét.

⁽⁷⁾ Lásd a javasolt irányelv 10. cikkét.

⁽⁸⁾ Lásd a javasolt irányelv 11. cikkét.

⁽⁹⁾ Lásd a javasolt irányelv 3. cikke a) pontjának iv. alpontját.

⁽¹⁰⁾ Lásd a hitelintézetekre vonatkozó prudenciális követelményekről és a 648/2012/EU rendelet módosításáról szóló, 2013. június 26-i 575/2013/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet (HL L 176., 2013.6.27., 1. o.) 4. cikke (1) bekezdésének 1. pontját.

⁽¹¹⁾ Lásd a javasolt irányelv 6. cikkének (1) bekezdését.

határozza meg az „értéklánc” fogalmát, hogy az magában foglalja az érintett kölcsön-, hitel- és egyéb pénzügyi szolgáltatásokat igénybe vevő ügyfelek tevékenységeit⁽¹²⁾. Jóllehet az emberi jogi és környezetvédelmi átvilágítás kívül esik az EKB hatáskörén, a javasolt irányelv fontos gyakorlati következményekkel járhat a hitelintézetekre nézve. Ebből a szempontból ajánlott, hogy a javasolt irányelv együttműködési és információcsere-megállapodásokat irányozzon elő a hitelintézetek javasolt irányelvnek való megfelelésének felügyeletéért felelős hatóságok és a hitelintézetek prudenciális felügyeletéért felelős hatóságok, ideértve az EKB-t is, között. E tekintetben az EKB megjegyzi, hogy az uniós társjogalkotók létrehozta együttműködési és információcsere-megállapodásokat egyrészt a prudenciális felügyeleti hatóságok, másrészt a hitelintézeteknek az EKB hitelintézetek prudenciális felügyeletére vonatkozó hatáskörén kívül eső egyéb tevékenységi területeket szabályozó uniós jogszabályoknak való megfelelésének felügyeletéért felelős illetékes felügyeleti hatóságok között. Ilyen megállapodások jöttek létre például a pénzmosás és a terrorizmusfinanszírozás elleni követelmények⁽¹³⁾, a pénzügyi eszközök piaci⁽¹⁴⁾, valamint a piaci infrastruktúrák⁽¹⁵⁾ területén.

- 1.3. A javasolt irányelv polgári jogi felelősségi szabályokat ír elő azon vállalatok tekintetében, amelyek nem tesznek eleget a lehetséges káros hatások megelőzésére és a tényleges káros hatások megszüntetésére vonatkozó kötelezettségeiknek, amennyiben az ilyen mulasztás kárt okoz⁽¹⁶⁾. A polgári jogi felelősségi rendszer további részleteit (például a benne foglalt károk fogalm meghatározását és a bizonyítási terhet) még ki kell alakítani, e felelősségi rendszer eredményeként azonban várhatóan jelentősen nőni fog a bankok jogi kockázata. Az EKB várakozásai szerint a felügyelt hitelintézetek az EKB közzétett, prudenciális felügyeletre vonatkozó elvárásaival összhangban kezelik ezeket a kockázatokat. Ezzel összefüggésben meg kell jegyezni, hogy az EKB eddig kockázatalapú megközelítést alkalmazott a bankok környezeti, társadalmi és irányítási (ESG-) kockázatoknak való kitettségének értékelésekor. Az EKB kifejtette például, hogy a bankoknak meg kell érteniük azt, hogy a fenntarthatóbb gazdaságra való átállás milyen következményekkel jár ügyleteikre és kitettségeikre nézve, és átfogó kockázatkezelési stratégiájukban tükrözniük kell ezeket a kockázatokat⁽¹⁷⁾. Ebből a szempontból a nagymértékű átállási kockázatoknak kitett tevékenységek finanszírozására irányuló, tovább folytatott hitelezés csak akkor tekinthető a megbízható kockázatkezeléssel összhangban állónak, ha a hitelfelvevő hiteles és tudományosan megalapozott, a Párizsi Megállapodáshoz igazodó átállási tervvel⁽¹⁸⁾ rendelkezik arra, hogy idővel kezelje és csökkentse az őt fenyegető átállási kockázatot. Közelebbről, az átállási kockázat megbízható kezelése magában foglalja a jogi kockázat megfelelő kezelését is. Ezzel összefüggésben az EKB hangsúlyozza, hogy az ilyen hitelezés káros hatásával összefüggő polgári jogi felelősség bevezetésekor figyelembe kellene venni és el kellene ismerni az átállás tervezésének szerepét a vállalatoknál. A fent említett felügyeleti megközelítéssel összhangban a nagymértékű átállási kockázatoknak kitett tevékenységek finanszírozására irányuló hitelezés mindazonáltal a megbízható kockázatkezelési megközelítésekkel összhangban lévőnek tekinthető mindaddig, amíg a tervezett vagy végrehajtott tevékenységek marginális hozzájárulása továbbra is összhangban van a hiteles átállási tervekkel. Ez kulcsfontosságú annak biztosításához, hogy a bankok képesek legyenek finanszírozni az átállási erőfeszítéseket azon ügyfelek esetében, amelyek – bár már rendelkeznek erre irányuló tervekkel – még nem igazodnak az EU éghajlat-politikai céljaihoz és a Párizsi Megállapodáshoz.
- 1.4. A javasolt irányelv arra kötelezi a hatálya alá tartozó vállalatokat, hogy átállási tervet fogadjanak el annak biztosítása érdekében, hogy a vállalat üzleti modellje és stratégiája összeegyeztethető a fenntartható gazdaságra való átállással és a globális felmelegedés 1,5°C-ra való korlátozásával, a Párizsi Megállapodással összhangban⁽¹⁹⁾. Közelebbről, a vállalatoknak kibocsátáscsökkentési célkitűzéseket kell rögzíteniük a terveikben, amennyiben az vállalatok jelentős kockázatként azonosítják az éghajlatváltozást. Míg az átállási terv elfogadásának kötelezettségét a javasolt irányelv írja elő, az átállási terv tartalmára és az annak közzétételére vonatkozó gyakorlati követelményeket elkülönítve az

⁽¹²⁾ Lásd a javasolt irányelv 3. cikkének g) pontját.

⁽¹³⁾ Lásd a pénzügyi rendszerek pénzmosás vagy terrorizmusfinanszírozás céljára való felhasználásának megelőzéséről, a 648/2012/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet módosításáról, valamint a 2005/60/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv és a 2006/70/EK biztonossági irányelv hatályon kívül helyezéséről szóló, 2015. május 20-i (EU) 2015/849 európai parlamenti és tanácsi irányelv (HL L 141, 2015.6.5., 73. o.) 49. cikkét és a CON/2022/4 EKB vélemény 3.1-3.8. bekezdését. Az EKB valamennyi véleménye elérhető az EUR-Lexen.

⁽¹⁴⁾ Lásd a pénzügyi eszközök piacairól, valamint a 2002/92/EK irányelv és a 2011/61/EU irányelv módosításáról szóló, 2014. május 15-i 2014/65/EU európai parlamenti és tanácsi irányelv (HL L 173., 2014.6.12., 349. o.) 79. cikkét.

⁽¹⁵⁾ Lásd a tőzsdén kívüli származtatott ügyletekről, a központi szerződő felekről és a kereskedési adattárakról szóló, 2012. július 4-i 648/2012/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet (HL L 201., 2012.7.27., 1. o.) 84. cikkét.

⁽¹⁶⁾ Lásd a javasolt irányelv 22. cikkét.

⁽¹⁷⁾ Lásd az EKB „Guide on climate-related and environmental risks” (Útmutató az éghajlattal kapcsolatos és környezeti kockázatokról) című dokumentumát, amely elérhető az EKB bankfelügyeleti honlapján: www.bankingsupervision.europa.eu. Lásd még az „ECB sets deadlines for banks to deal with climate risks” (Az EKB határidőket állapít meg a bankok számára az éghajlati kockázatok kezelésére) című sajtóközleményt. Elérhető az EKB bankfelügyeleti honlapján: www.bankingsupervision.europa.eu

⁽¹⁸⁾ Lásd Frank Elderson, „Running up that hill» – how climate-related and environmental risks turned mainstream in banking supervision and next steps for banks' risk management practices” („Running up that hill» – hogyan váltak meghatározóvá az éghajlattal kapcsolatos és környezeti kockázatok a bankfelügyelet területén, és melyek a következő lépések a banki kockázatkezelési gyakorlat területén) című beszédét. Elérhető az EKB honlapján: www.ecb.europa.eu

⁽¹⁹⁾ Lásd a javasolt irányelv 15. cikkét.

(EU) 2022/2464 európai parlamenti és tanácsi irányelv⁽²⁰⁾ (a továbbiakban: a fenntarthatósággal kapcsolatos vállalati beszámolásról szóló irányelv vagy CSRD) írja elő. Ezért rendkívül fontos a javasolt irányelv és a CSRD fogalom meghatározásai és követelményei közötti szoros összhang és következetesség. Az EKB hangsúlyozza, hogy az e két jogszabály szerinti átállási tervek tekintetében biztosítani kell a következetességet és az interoperabilitást. Fontos megjegyezni, hogy a javasolt irányelvben és a CSRD-ben előírt átállási tervek mind célkitűzéseiket, mind elérendő eredményeiket tekintve eltérhetnek a jelenleg felülvizsgálat alatt álló 2013/36/EU európai parlamenti és tanácsi irányelv⁽²¹⁾ (a tőkekövetelményekről szóló irányelv vagy CRR) által prudenciális szempontból előírt átállási tervektől. A tőkekövetelményekről szóló irányelv célja annak biztosítása, hogy a hitelintézetek átfogóan értékelik az ESG-kockázatokat, és e kockázatok tekintetében előretekintő szempontokat építenek be stratégiáikba, árképzésükbe, folyamatos kockázatfigyelésükbe és -kezelésükbe a hitelintézet ellenálló képességének biztosítása érdekében.

1.5. A javasolt irányelv felhatalmazza a tagállamokat, hogy jelöljenek ki egy vagy több felügyeleti hatóságot a javasolt irányelvben rögzített kötelezettségek betartásának a felügyelete céljából⁽²²⁾. Ebben az összefüggésben a szabályozott pénzügyi vállalkozások felügyeletéért felelős jelenleg kijelölt hatóságokat a javasolt irányelv értelmében vett felügyeleti hatóságként is ki lehet jelölni a javasolt irányelv hatálya alá tartozó pénzügyi vállalkozások tekintetében⁽²³⁾. Az EKB hangsúlyozza, hogy a javasolt irányelvben meghatározott kötelezettségek betartásának felügyelete az egységes felügyeleti mechanizmuson (EFM) belüli illetékes nemzeti hatóságok⁽²⁴⁾ prudenciális feladataitól elkülönülő feladat. Amennyiben a tagállamok az EFM-en belüli illetékes nemzeti hatóságokat jelölik ki a javasolt irányelv értelmében vett felügyeleti hatóságként, biztosítani kell számukra az ezen új feladatoknak a jelenlegi prudenciális feladataik sérelme nélküli ellátásához szükséges eszközöket és erőforrásokat. Az EKB továbbá ismételt hangsúlyozza, hogy a koordinációra, együttműködésre és információcserére vonatkozó megfelelő megállapodásokra van szükség egyrészt a hitelintézeteknek a javasolt irányelv szerinti kötelezettségeknek való megfelelésének felügyeletéért felelős hatóságok és másrészt a hitelintézetek prudenciális felügyeletéért felelős hatóságok, ideértve az EKB-t is, között. Ezeknek a megállapodásoknak elő kell segíteniük a felügyelt hitelintézetekkel kapcsolatos szükségtelen párhuzamos adatszolgáltatási követelmények és következtelen döntéshozatal lehető legnagyobb mértékű megelőzését.

1.6. A Bizottság létrehozta a felügyeleti hatóságok európai hálózatát, amely a tagállamok által kijelölt felügyeleti hatóságok képviselőiből áll, és amelyhez a Bizottság felkérhet európai ügynökségeket az információcsere, a kölcsönös segítségnyújtás és a hatékony együttműködést szolgáló intézkedések kialakítása céljából⁽²⁵⁾. A javasolt irányelv helyesen zárja ki annak lehetőségét, hogy az EKB-t bízzák meg annak felügyeletével, hogy a közvetlen felügyelete alá tartozó jelentős hitelintézetek megfelelnek-e a javasolt irányelvnek. Ez összhangban van az EKB azon értelmezésével, hogy ez a feladat nem tartozik a Szerződés 127. cikkének (6) bekezdése alapján az EKB-ra ruházható prudenciális felügyeleti feladatok körébe. Mindazonáltal az EKB kulcsfontosságúnak tartja a felügyeleti hatóságok javasolt európai hálózatának kiterjesztését oly módon, hogy a hitelintézetek prudenciális felügyelőjeként az EKB is beletartozzon. Ez biztosítaná a koordinációt, és szilárd jogalapot biztosítana az EKB és a javasolt irányelv alapján kijelölt felügyeleti hatóságok közötti együttműködési és információcsere-megállapodások létrehozásához, különös tekintettel az EKB közvetlen prudenciális felügyelete alá tartozó szabályozott pénzügyi vállalkozásokra (azaz a jelentős hitelintézetekre), amelyek ugyanakkor a tagállamok által a javasolt irányelv céljaira kijelölt nemzeti felügyeleti hatóságok felügyelete alá tartozóknak.

⁽²⁰⁾ Lásd: a 537/2014/EU rendeletnek, a 2004/109/EK irányelvnek, a 2006/43/EK irányelvnek és 2013/34/EU irányelvnek a fenntarthatósággal kapcsolatos vállalati beszámolás tekintetében történő módosításáról szóló, 2022. december 14-i (EU) 2022/2464 európai parlamenti és tanácsi irányelvet (HL L 322., 2022.12.16., 15. o.).

⁽²¹⁾ Lásd a hitelintézetek tevékenységéhez való hozzáférésről és a hitelintézetek és befektetési vállalkozások prudenciális felügyeletéről, a 2002/87/EK irányelv módosításáról, a 2006/48/EK és a 2006/49/EK irányelv hatályon kívül helyezéséről szóló, 2013. június 26-i 2013/36/EU európai parlamenti és tanácsi irányelv (HL L 176., 2013.6.27., 338. o.) 76. cikkét.

⁽²²⁾ A javasolt irányelv 17. cikkének (1) bekezdése.

⁽²³⁾ A javasolt irányelv 17. cikkének (5) bekezdése.

⁽²⁴⁾ Lásd az Európai Központi Banknak a hitelintézetek prudenciális felügyeletére vonatkozó politikákkal kapcsolatos külön feladatokkal történő megbízásáról szóló, 2013. október 15-i 1024/2013/EU tanácsi rendelet (HL L 287., 2013.10.29., 63. o.) 2. cikkének 2. pontját.

⁽²⁵⁾ A javasolt irányelv 21. cikke.

1.7. A javasolt irányelv tartalmazza a szabályozott pénzügyi vállalkozások értékláncának fogalommeghatározását. Ez hatással lehet jövőbeli szabályozási keretekre, például az Európai Pénzügyi Beszámolási Tanácsadó Csoport ⁽²⁶⁾ által kidolgozott, a Bizottság által a CSRD keretében elfogadandó európai fenntarthatósági beszámolási standardokra. A fogalommeghatározást gondosan meg kell vizsgálni a prudenciális szabályozási keretrendszerrel összefüggésben, mivel nem biztos, hogy megfelelő a prudenciális szabályozási keretrendszerben való használat céljára. Ennek az az oka, hogy a prudenciális felügyelet szempontjából fontos, hogy a szabályozott pénzügyi vállalkozások átfogóan át tudják látni az értékláncukban rejlő átállási kockázatokat. Ezért az értéklánc fogalommeghatározásának mélyrehatóbb elemzésére és további megfontolására lehet szükség, amennyiben az szabályozott pénzügyi vállalkozásokra vonatkozik.

1.8. Végezetül az EKB hangsúlyozza a javasolt irányelv fokozatos és rendezett hatálybalépésének fontosságát annak érdekében, hogy az új követelményeknek való megfelelés érdekében a vállalatok kiigazíthassák belső folyamataikat és üzleti kapcsolataikat. Ez különösen fontos annak érdekében, hogy a szabályozott pénzügyi vállalkozások biztosítani tudják a kockázatok rendezett újraértékelését, és elkerülhessék az olyan hirtelen kilengéseket, amelyek a pénzügyi szolgáltatások hirtelen, a pénzügyi stabilitásra esetlegesen negatív hatást gyakorló megszűnését eredményezhetik.

Abban az esetben, ahol az EKB a javasolt irányelv módosítására tesz javaslatot, külön technikai munkadokumentum tartalmazza a szövegezési javaslatokat és az azokhoz fűzött magyarázatot. A technikai munkadokumentum angol nyelven elérhető az EUR-Lexen.

Kelt Frankfurt am Mainban, 2023. június 6-án.

az EKB elnöke
Christine LAGARDE

⁽²⁶⁾ Lásd: Európai Pénzügyi Beszámolási Tanácsadó Csoport, „First Set of draft ESRS” (Az európai fenntarthatósági beszámolási standardok első tervezete), 2022. november, elérhető az EFRAG honlapján: www.efrag.org

IV

(Tájékoztatások)

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS
ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

EURÓPAI BIZOTTSÁG

Euroátváltási árfolyamok ⁽¹⁾

2023. július 13.

(2023/C 249/04)

1 euro =

Pénznem	Átváltási árfolyam	Pénznem	Átváltási árfolyam
USD USA dollár	1,1182	CAD Kanadai dollár	1,4714
JPY Japán yen	154,84	HKD Hongkongi dollár	8,7481
DKK Dán korona	7,4523	NZD Új-zélandi dollár	1,7580
GBP Angol font	0,85553	SGD Szingapúri dollár	1,4816
SEK Svéd korona	11,5100	KRW Dél-Koreai won	1 418,67
CHF Svájci frank	0,9644	ZAR Dél-Afrikai rand	20,2148
ISK Izlandi korona	146,90	CNY Kínai renminbi	8,0098
NOK Norvég korona	11,2480	IDR Indonéz rúpia	16 727,49
BGN Bulgár leva	1,9558	MYR Maláj ringgit	5,1280
CZK Cseh korona	23,752	PHP Fülöp-szigeteki peso	60,780
HUF Magyar forint	375,15	RUB Orosz rubel	
PLN Lengyel zloty	4,4323	THB Thaiföldi baht	38,667
RON Román lej	4,9433	BRL Brazil real	5,3747
TRY Török líra	29,2478	MXN Mexikói peso	18,9248
AUD Ausztrál dollár	1,6299	INR Indiai rúpia	91,7935

⁽¹⁾ Forrás: Az Európai Központi Bank (ECB) átváltási árfolyama.

V

(Hirdetmények)

A VERSENYPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK

EURÓPAI BIZOTTSÁG

Összefonódás előzetes bejelentése

(Ügyszám: M.11147 – NESTLE / PAI PARTNERS / JV)

Egyszerűsített eljárás alá vont ügy

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2023/C 249/05)

1. 2023. július 3-án a Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet⁽¹⁾ 4. cikke szerint bejelentést kapott egy tervezett összefonódásról.

E bejelentés az alábbi vállalkozásokat érinti:

- a PAI Partners S.A.S. (Franciaország) irányítása alá tartozó PAI Partners S.à.r.l. (a továbbiakban: PAI Partners, Luxemburg),
- Nestlé S.A. (a továbbiakban: Nestlé, Svájc),
- a Nestlé irányítása alá tartozó Nestlé fagyasztott pizzaüzletága (a továbbiakban: közös vállalkozás, Luxemburg).

A PAI Partners és a Nestlé az összefonódás-ellenőrzési rendelet 3. cikke (1) bekezdésének b) pontja és 3. cikke (4) bekezdése értelmében közös irányítást szereznek a közös vállalkozás felett.

Az összefonódásra részesedés vásárlása útján kerül sor.

2. Az érintett vállalkozások üzleti tevékenysége a következő:

- a PAI Partners esetében: olyan magántőkealapok kezelése, amelyek a következő ágazatokban tevékenykedő vállalatokat vásárolnak: üzleti szolgáltatások, élelmiszerek és fogyasztási cikkek, általános iparcikkek és egészségügy,
- a Nestlé esetében: számos különféle élelmiszer- és ital – többek között tejtermékek, kávékészítmények, csomagolt víz, gabonatermékek, kulináris termékek, köztük készételek, ételízesítők, mártások és száraztészta, jégkrém, csokoládé és teaitalok, cukrászárúk, rágcsálnivaló és állateledel, gyógyhatású étrendkiegészítők – előállítása, forgalmazása és értékesítése,
- a közös vállalkozás esetében: fagyasztott pizza előállítása és forgalmazása Andorrában, Belgiumban, Csehországban, Dániában, Németországban, Görögországban, Magyarországon, Izlandon, Olaszországban, Luxemburgban, Máltán, Hollandiában, Szlovákiában, Svédországban és az Egyesült Királyságban.

3. A Bizottság előzetes vizsgálatára alapozva megállapítja, hogy a bejelentett összefonódás az összefonódás-ellenőrzési rendelet hatálya alá tartozhat, a végleges döntés jogát azonban fenntartja.

A Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet⁽²⁾ szerinti egyes összefonódások kezelésére vonatkozó egyszerűsített eljárásról szóló közleménye szerint az ügyet egyszerűsített eljárásra utalhatja.

⁽¹⁾ HL L 24., 2004.1.29., 1. o. (az összefonódás-ellenőrzési rendelet).

⁽²⁾ HL C 366., 2013.12.14., 5. o.

4. A Bizottság felhívja az érdekelt harmadik feleket, hogy az összefonódás kapcsán esetlegesen felmerülő észrevételeiket nyújtsák be a Bizottságnak.

Az észrevételeknek a közzétételt követő tíz napon belül kell a Bizottsághoz beérkezniük. Az alábbi hivatkozási számot minden esetben fel kell tüntetni:

M.11147 – NESTLE / PAI PARTNERS / JV

Az észrevételeket e-mailben vagy postai úton lehet a Bizottsághoz eljuttatni. Az elérhetőségi adatok a következők:

E-mail: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Postai cím:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Összefonódás előzetes bejelentése
(Ügyszám M.11173 – HEDIN / TORPEDO)

Egyszerűsített eljárás alá vont ügy

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2023/C 249/06)

1. 2023. július 7-én a Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet 4. cikke szerint bejelentést kapott egy tervezett összefonódásról ⁽¹⁾.

E bejelentés az alábbi vállalkozásokat érinti:

- a végső soron Anders Hedin irányítása alá tartozó Hedin Mobility Group AB (a továbbiakban: Hedin, Svédország),
- a jelenleg a Torpedo-Garage Ansorg, a Hermann und Thomas GmbH u. Co KG és a Torpedo LT Investment GmbH (Németország) tulajdonában lévő nyolc vállalat ⁽²⁾ (a továbbiakban együttesen: Torpedo, Németország).

A Hedin az összefonódás-ellenőrzési rendelet 3. cikke (1) bekezdésének b) pontja értelmében kizárólagos irányítást fog szerezni a Torpedo egésze felett.

Az összefonódásra részesedés vásárlása útján kerül sor.

2. Az érintett vállalkozások üzleti tevékenysége a következő:

- a Hedin a következő területeken aktív: új és használt személygépkocsik és könnyű haszongépjárművek nagy- és kiskereskedelmi forgalmazása, tehergépkocsik kiskereskedelmi forgalmazása, eredeti berendezések (OE) és nem eredetiberendezés-gyártóktól származó cserealkatrészek nagy- és kiskereskedelmi forgalmazása, javítási és karbantartási szolgáltatások nyújtása, valamint gépjárműbélési, lízing- és finanszírozási szolgáltatások nyújtása az EGT-ben,
- a Torpedo új és használt személygépkocsik, könnyű haszongépjárművek, teherautók, valamint eredeti berendezések (OE) és nem eredetiberendezés-gyártóktól származó cserealkatrészek kiskereskedelmi forgalmazásával foglalkozik, és elsősorban Németországban nyújt gépjárműjavítási és -karbantartási szolgáltatásokat.

3. A Bizottság előzetes vizsgálatára alapozva megállapítja, hogy a bejelentett összefonódás az összefonódás-ellenőrzési rendelet hatálya alá tartozhat, a végleges döntés jogát azonban fenntartja.

A Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet szerinti egyes összefonódások kezelésére vonatkozó egyszerűsített eljárásról szóló közleménye ⁽³⁾ szerint az ügyet egyszerűsített eljárásra utalhatja.

4. A Bizottság felhívja az érdekelt harmadik feleket, hogy az összefonódás kapcsán esetlegesen felmerülő észrevételeiket nyújtsák be a Bizottságnak.

Az észrevételeknek a közzétételt követő tíz napon belül kell a Bizottsághoz beérkezniük. Az alábbi hivatkozási számot minden esetben fel kell tüntetni:

M.11173 – HEDIN / TORPEDO

⁽¹⁾ HL L 24., 2004.1.29., 1. o. (az összefonódás-ellenőrzési rendelet).

⁽²⁾ A célvállalat a jelenleg a Torpedo-Garage Ansorg, a Hermann und Thomas GmbH u. Co KG és a Torpedo LT Investment GmbH tulajdonában lévő alábbi nyolc vállalatból áll: i. Torpedo Garage Südwest GmbH, ii. Torpedo Garage Saarland GmbH, iii. TG Autohandels-gesellschaft mbH, iv. TG Automobile GmbH, v. Torpedo-Rent GmbH, vi. Torpedo Logistik & Service GmbH, vii. Torpedo Services GmbH, viii. Torpedo eMobility GmbH.

⁽³⁾ HL C 366., 2013.12.14., 5. o.

Az észrevételeket e-mailben vagy postai úton lehet a Bizottsághoz eljuttatni. Az elérhetőségi adatok a következők:

E-mail: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Postai cím:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Összefonódás előzetes bejelentése
(Ügyszám M.11202 – FORTUM MARKETS / TELGE ENERGI)

Egyszerűsített eljárás alá vont ügy

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2023/C 249/07)

1. 2023. július 6-án a Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 4. cikke szerint bejelentést kapott egy tervezett összefonódásról.

E bejelentés az alábbi vállalkozásokat érinti:

- Fortum Markets AB (a továbbiakban: Fortum Markets, Svédország),
- Telge Energi AB (a továbbiakban: Telge Energi, Svédország).

A Fortum az összefonódás-ellenőrzési rendelet 3. cikke (1) bekezdésének b) pontja értelmében teljes irányítást fog szerezni a Telge Energi felett.

Az összefonódásra részesedés vásárlása útján kerül sor.

2. Az érintett vállalkozások üzleti tevékenységei a következők:

- a Fortum Markets a finn állam kizárólagos irányítása alatt álló, finnországi székhelyű Fortum energetikai vállalatcsoport része, amely a villamosenergia-termelés, a fogyasztók és vállalkozások részére történő energia-kiskereskedelem, valamint a körforgásos megoldások területén tevékenykedik,
- a Telge Energi a svéd Telge csoport része, mely jelenleg Södertälje önkormányzat tulajdonában van, és megújuló energiaforrásokból előállított villamos energia kisipari és kereskedelmi fogyasztók és háztartások részére történő kiskereskedelmével foglalkozik.

3. A Bizottság előzetes vizsgálatára alapozva megállapítja, hogy a bejelentett összefonódás az összefonódás-ellenőrzési rendelet hatálya alá tartozhat, a végleges döntés jogát azonban fenntartja.

A Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet szerinti egyes összefonódások kezelésére vonatkozó egyszerűsített eljárásról szóló közleménye ⁽²⁾ szerint az ügyet egyszerűsített eljárásra utalhatja.

4. A Bizottság felhívja az érdekelt harmadik feleket, hogy az összefonódás kapcsán esetlegesen felmerülő észrevételeiket nyújtsák be a Bizottságnak.

Az észrevételeknek a közzétételt követő tíz napon belül kell a Bizottsághoz beérkezniük. Az alábbi hivatkozási számot minden esetben fel kell tüntetni:

M.11202 – FORTUM MARKETS / TELGE ENERGI)

Az észrevételeket e-mailben vagy postai úton lehet a Bizottsághoz eljuttatni. Az elérhetőségi adatok a következők:

E-mail: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Postai cím:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ HL L 24., 2004.1.29., 1. o. (az összefonódás-ellenőrzési rendelet).

⁽²⁾ HL C 366., 2013.12.14., 5. o.

EGYÉB JOGI AKTUSOK

EURÓPAI BIZOTTSÁG

Az (EU) 2019/33 felhatalmazáson alapuló bizottsági rendelet 17. cikkének (2) és (3) bekezdésében említett, egy borágazati elnevezéshez tartozó termékleírás standard módosításának jóváhagyásáról szóló értesítés közzététele.

(2023/C 249/08)

Ez az értesítés az (EU) 2019/33 felhatalmazáson alapuló bizottsági rendelet ⁽¹⁾ 17. cikke (5) bekezdésének megfelelően kerül közzétételre.

KÖZLEMÉNY STANDARD MÓDOSÍTÁS JÓVÁHAGYÁSÁRÓL

„Izsáki Arany Sárfehér”

PDO-HU-A1341-AM03

A közlés időpontja: 25.4.2023

A JÓVÁHAGYOTT MÓDOSÍTÁS LEÍRÁSA ÉS INDOKOLÁSA

1. A pezsgők érzékszervi leírásának módosítása

A termékleírás érintett fejezetei: A BOROK LEÍRÁSA,

A módosítás az egységes dokumentumot érinti.

Indoklás: A korszerű borászati technológia alkalmazás következtében a pezsgő érzékszervi tulajdonságai módosultak.

2. Szüret módjának törlése

A termékleírás érintett fejezetei: KÜLÖNÖS BORÁSZATI ELJÁRÁSOK

A módosítás az egységes dokumentumot érinti.

Indoklás: A kézi szüret előírása törlésre kerül. Cél, hogy a szőlőtermesztés technológiájának átalakulása, az ágazatban tapasztalható élő munka ráfordítás csökkentése következtében a szüreti lehetőséget a napi gyakorlatnak megfelelően legyen végezhető.

3. A pezsgőerjesztés és az érlelés technológiájának szabályozása egyszerűsítésre és egységesítésre kerül.

A termékleírás érintett fejezetei: KÜLÖNÖS BORÁSZATI ELJÁRÁSOK

A módosítás az egységes dokumentumot érinti.

Indoklás: A termék előállítása során alkalmazott eljárások esetén alkalmazott túlzó szabályok egyszerűsítésre kerülnek

4. A szőlő művelésmódok pontosítása

A termékleírás érintett fejezetei: KÜLÖNÖS BORÁSZATI ELJÁRÁSOK

⁽¹⁾ HL L 9., 2019.1.11., 2. o.

A módosítás az egységes dokumentumot érinti.

Indoklás: A művelési módok a borvidéki szerkezetátalakítási tervben szereplő művelési módoknak megfelelően kerülnek meghatározásra

5. A kapcsolat leírásában a mezőiségi szó réti szóra módosítása

A termék-leírás érintett fejezetei: KAPCSOLAT A FÖLDRAJZI TERÜLETTEL

A módosítás az egységes dokumentumot érinti

Indoklás: A talaj típus helyesbítésre kerül

6. A cukortartalomra történő utalás törlése a „Kapcsolat a földrajzi területtel részből” pezsgő esetén

A termék-leírás érintett fejezetei: KAPCSOLAT A FÖLDRAJZI TERÜLETTEL

A módosítás az egységes dokumentumot érinti

Indoklás: Az érzékszervi jellemzők változása miatt indokolt volt a kapcsolatban is a cukortartalomra történő utalás elhagyására.

EGYSÉGES DOKUMENTUM

1. Elnevezés(ek)

Izsáki Arany Sárfehér

2. A földrajzi árujelző típusa

OEM – oltalom alatt álló eredetmegjelölés

3. Szőlőből készült termékek kategóriái

1. Bor

4. Pezsgő

4. A bor(ok) leírása

1. *Fehér bor*

RÖVID SZÖVEGES LEÍRÁS

Halványzöld, halvány szalmasárga színű, diszkrét gyümölcs (birsalma, vadkörte) és mezei virágillatú, a termőhelyre, a fajtára és a készítés módjára jellemző borillat, karakteres savú és mérsékelt alkoholtartalmú, neutrális fehérbor. Cukortartalmuk szerint száraz vagy félszáraz bor.

* A maximális teljes alkoholtartalom és a maximális teljes kén-dioxid tartalom esetében az európai uniós jogszabályokban meghatározott határértékek alkalmazandók.

Általános analitikai jellemzők	
Maximális teljes alkoholtartalom (térfogatszázalék)	
Minimális tényleges alkoholtartalom (térfogatszázalék)	9,87
Minimális teljes savtartalom	4,5 borkősavban (g/l) kifejezve
Maximális illósavtartalom (milliekvivalens/liter)	18
Maximális teljes kén-dioxid-tartalom (mg/l)	200

2. Fehér pezsgő

RÖVID SZÖVEGES LEÍRÁS

Színében halványzöld, halvány szalmasárga, tartós, egyenletes szén-dioxid jelenlét. Illatában, könnyed, diszkrét gyümölcsök, mint birsalma, vadkörte, citrusok, visszafogott virágosság is megjelenhet. Ízben, friss savak mellett, könnyed, közepes test mellett, egyenletes szén-dioxid eloszlás mellett, közepes hosszúsággal bírnak és az illatban tapasztalt gyümölcs ízek diszkrétan megjelenhetnek a szájban is.

* A maximális teljes alkoholtartalom és a maximális teljes kén-dioxid tartalom esetében az európai uniós jogszabályokban meghatározott határértékek alkalmazandók.

Általános analitikai jellemzők	
Maximális teljes alkoholtartalom (térfogatszázalék)	
Minimális tényleges alkoholtartalom (térfogatszázalék)	9,87
Minimális teljes savtartalom	5,0 borkősavban (g/l) kifejezve
Maximális illósavtartalom (milliekvivalens/liter)	
Maximális teljes kén-dioxid-tartalom (mg/l)	235

5. Borkészítési eljárások

5.1. Különös borászati eljárások

1. Borkészítésre vonatkozó előírások

A borkészítésre vonatkozó releváns korlátozás

BOR

- a szőlőt a szüret napján fel kell dolgozni,
- a préselés csak szakaszos üzemű szőlőpréssel végezhető,
- must tisztítása;
- a must szabályozott erjesztése

PEZSGŐ

- erjesztés 3 hónapig,
- a pezsgő további érlelésének időtartama legalább 6 hónap

A PEZSGŐ vonatkozásában a felsorolt borászati eljárások összes lépése kötelezően alkalmazandó és kötött sorrendű.

2. A szőlő művelésmódja, téréllása és rügyterhelése

Művelési gyakorlat

Az alkalmazható művelésmódok: fejművelés, Moser, javított Moser, ernyő, Sylvoz művelés.

Tőkesűrűség: legalább 4 000 tőke/ha

A szőlőültetvények létesítésekor és a pótlások alkalmával csak gyökeres dugvány szaporítóanyag használható.

Az ültetvény tőkehiányának mértéke és az idegen tőkék aránya együttesen nem haladja meg a telepítéskori tőkeszám 10 %-át.

A szüret időpontjának meghatározása

- a) A szüret kezdési időpontját az augusztus 1-től –hetenként- végzett próbaszüret alapján az Izsáki hegyközség válaszmánya határozza meg.
- b) Az a termék, ami a hegyközség által meghatározott szüret kezdési időpontja előtt szüretelt szőlőből készült, Izsáki oltalom alatt álló eredet-megjelölésű kategóriában nem kaphat származási bizonyítványt és Izsáki oltalom alatt álló eredet-megjelölésű jelzésűként nem hozható forgalomba.
- c) A szüret időpontját a hegyközségek hirdetmény útján teszik közzé.

BOR

A szőlő minimális természetes cukortartalma 16,0 MM°

A szőlő minimális potenciális alkoholtartalma 9,87 %vol

PEZSGŐ

A szőlő minimális természetes cukortartalma 14,0 MM°

A szőlő minimális potenciális alkoholtartalma 8,42 %vol

5.2. Maximális hozamok

1. Bor

100 hektoliter/hektár

2. Bor

14 300 hektáronkénti szőlőmennyiség kg-ban

3. Pezsgő

100 hektoliter/hektár

4. Pezsgő

14 300 hektáronkénti szőlőmennyiség kg-ban

6. Körülhatárolt földrajzi terület

A körülhatárolt terület meghatározása: Ágasegyháza, Ballószög, Fülöpháza, Fülöpszállás, Helvécia, Izsák, Kunszentmiklós, Orgovány, Páhi, Szabadszállás települések

szőlő termőhelyi kataszter szerint I. és II. osztályú határrészei

7. Borszőlőfajta (borszőlőfajták)

arany sárfehér - huszár szőlő

8. A kapcsolat(ok) leírása

8.1. Bor

1. A körülhatárolt terület bemutatása

a) Természeti és kulturális tényezők:

A lehatárolt termőterület a Duna-Tisza közén fekszik. A termőhely környezeti jellemzőit alapvetően az alföldi jelleg határozza meg. A tengerszintfeletti magasság a területek többségén 120 m-nél kisebb. A domborzat síkvidéki jellegű, a szintkülönbségek a 10-15 métert nem haladják meg.

A termőhely talaja kevésbé változatos, a terület zömén mésztartalmú homoktalajok találhatóak (humuszos és futóhomok), altalaj eltemetett réti talaj, helyenként meszes löszfoltokkal. A homoktalajok sajátossága, hogy gyorsan melegednek, világos színük miatt a napsugárzást jobban visszaverik, ami segíti a szőlő érését is, a 75 %-ot meghaladó mértékű kvarctartalmuk miatt immúnisak a filoxéra szempontjából. A tápanyag-szolgáltató képességük, ásványianyag-tartalmuk kisebb.

A termőhely klimatikus viszonyait a kontinentális éghajlat határozza meg. Erre leginkább a forró nyarak és a hideg telek jellemzők. Mind az éghajlati viszonyok, mind a síkvidéki jelleg és a viszonylag kis tengerszintfeletti magasság miatt egyes évszakokban a téli fagy lehetséges, de ugyanígy előfordulhatnak tavaszi és az őszi fagyok is. Az átlaghőmérséklet 10-11 °C körül mozog. A napfényes órák átlaga 2 000 óra/év. A csapadék átlagos évi mennyisége 450-500 mm, ami alapvetően kielégíti a szőlő igényeit, de éves eloszlása nem egyenletes. A terület vízellátása jó, a talajvíz szintje a felszínhez közeli, amit kiegyenlít a talaj vízkészletét alapvetően befolyásoló Kolon-tó.

b) Emberi tényezők:

A lehatárolt terület jellemző szőlőfajtája az Arany sárfehér, amit 1873-ban egy helyi ültetvényből szelektáltak. A szőlőfajta neve több alkalommal módosult (izsáki sárfehér - 1873, izsáki - 1967, Arany sárfehér - 1999).

A fajtára adaptált speciális művelésmód alakult ki. A fejművelésű tőkét alacsony terheléssel, rövid, sima csapos metszéssel művelik. A művelés fontos követelménye a jó kondíció, amit rendszeres szerveztrágyázással tartanak fenn. A síkból kiemelkedő dombokon alkalmazzák a magas kordon művelést, ahol terméskorlátozás mellett, biztosítócsapos metszés alkalmaznak.

2. A borok leírása:

A bor halványzöld, vagy halvány-szalmasárga színű, fajta jellegéből adódóan illata egyedi, birsalmára, vadkörte és gyógynövényekre emlékeztető.

A bor zamatanban gazdag, savhangsúlyos és mérsékelt alkoholtartalmú, neutrális.

3. Az okszerű kapcsolat bemutatása és bizonyítása:

Az ökológiai környezet - elsősorban a felszín közeli talajvízszint és a homoktalajok különleges viszonyának köszönhetően - jelentős hatással van az Arany sárfehér szőlőből készült borok jellemzőire. Ez a tipikusság elsősorban a különleges savösszetételű és markáns savtartalmú, mérsékelt alkoholtartalmú borokat jelent.

A borok, a homokos talajra jellemzően kisebb ásványi anyag tartalmúak.

A termőhely borai elsősorban rövidebb érlelésre javasoltak.

Az Arany sárfehér - mint a termőhely legfontosabb szőlőfajtája - tradícióit az izsákiak szenvedélyes lokálpatriotizmusának, lelkesedésének, kitartásának és jelentős mértékben nagy elődjük Kostka László kimagasló, eredményes munkásságának köszönheti.

Az izsáki borászati üzemekben lezajlott folyamatos technológiai fejlesztések lehetővé teszik a reduktív technológia alkalmazását.

A fajta jól illeszkedik a térség ökológiai adottságaihoz, termőképességével és a termés minőségével alapját jelenti a helyi lakosok foglalkoztatásának és megélhetésének.

8.2. Pezsgő

1. A körülhatárolt terület bemutatása

a) Természeti és kulturális tényezők:

A lehatárolt termőterület a Duna-Tisza közén fekszik. A termőhely környezeti jellemzőit alapvetően az alföldi jelleg határozza meg. A tengerszintfeletti magasság a területek többségén 120 m-nél kisebb. A domborzat síkvidéki jellegű, a szintkülönbségek a 10-15 métert nem haladják meg. A termőhely talaja kevésbé változatos, a terület zömén mésztartalmú homoktalajok találhatók (humuszos és futóhomok), altalaj eltemetett réti talaj, helyenként meszes löszfolttal. A homoktalajok sajátossága, hogy gyorsan melegeznek, világos színük miatt a napsugárzást jobban visszaverik, ami segíti a szőlő érését is, a 75 %-ot meghaladó mértékű kvarctartalmuk miatt immúnisak a filoxéra szempontjából. A tápanyag-szolgáltató képességük, ásványianyag-tartalmuk kisebb.

A termőhely klimatikus viszonyait a kontinentális éghajlat határozza meg. Erre leginkább a forró nyarak és a hideg telek jellemzők. Mind az éghajlati viszonyok, mind a síkvidéki jelleg és a viszonylag kis tengerszintfeletti magasság miatt egyes évszakokban a téli fagy lehetséges, de ugyanígy előfordulhatnak tavaszi és az őszi fagyok is. Az átlaghőmérséklet 10-11 °C körül mozog. A napfényes órák átlaga 2 000 óra/év. A csapadék átlagos évi mennyisége 450-500 mm, ami alapvetően kielégíti a szőlő igényeit, de éves eloszlása nem egyenletes. A terület vízellátása jó, a talajvíz szintje a felszínhez közeli, amit kiegyenlít a talaj vízkészletét alapvetően befolyásoló Kolon-tó.

b) Emberi tényezők:

A jellegzetes savösszetételű, markáns savtartalmú, neutrális jellegű, mérsékelt alkoholtartalmú bor kiválóan alkalmas pezsgősítésre. 1972-től helyben gyártanak pezsgőt. Az itt készült pezsgők egy egyedi, jellegzetes típusa a területen termesztett Arany sárfehér szőlőfajta borának 100 %-ban történő felhasználásával készült IZSÁKI ARANY SÁRFEHÉR pezsgő.”

2. A borok leírása

Halványzöld, halvány szalmasárga színű, tükrös tisztaságú, fajtajellegének megfelelő illatú, határozott savszekezetű, légiesen könnyed, jellemzően gyümölcsös íz aromájú, üde jellegű, finom szén-dioxid eloszlású, tartós gyöngyözésű pezsgő.

3. Az okszerű kapcsolat bemutatása és bizonyítása

A talaj és éghajlati adottságok - elsősorban a felszín közeli talajvízszint és a homoktalajok különleges viszonyának köszönhetően - jelentős hatással vannak az Arany sárfehér szőlőből készült pezsgő jellemzőire.

A talaj mérszartalma következtében a pezsgő finom és határozott savösszetételű.

A homoktalajnál tapasztalható felszín közeli talajvíz hatására a pezsgő légiesen könnyed.

A vegetációs időszakban mért hőösszeg, valamint a napos órák kedvező hatása segíti a szőlők beérését, ami a pezsgő gyümölcsös jellegét eredményezi.

A szőlő gyors, reduktív technológia szerinti feldolgozása a friss fajtaillatok megőrzése mellett az elegáns szín kialakítását is biztosítja.

A pezsgősítés során kialakuló autolízis íz diszkrét.

9. **További alapvető feltételek (csomagolás, címkézés, egyéb követelmények)**

Jelölési szabályok

Jogi keret:

A nemzeti jogszabályokban

A további feltétel típusa:

A címkézésre vonatkozó kiegészítő rendelkezések

A feltétel leírása:

Használható a védett eredetű bor hagyományos kifejezés.

Település név, mint kisebb földrajzi egység a címkén nem tüntethető fel.

A dűlőnevek az Izsáki Arany Sárfehér oltalom alatt álló eredetmegjelöléssel együtt tüntethetők fel.

- Izsák – Gedeon
- Izsák – Szajor
- Izsák – Kisizsák
- Izsák – Páskom
- Izsák – Osztály

Dűlő megjelölés csak abban az esetben alkalmazható, ha a bor 100 %-ban a dűlőben termett.

A kiszerelésen kötelező az Izsáki Hegyközség által kiadott tanúsító védjegy elhelyezése.

A termékleíráshoz vezető link

<https://boraszat.kormany.hu/download/c/06/13000/Term%C3%A9kle%C3%ADr%C3%A1s%20Izsaki%20Arany%20Sarfeher%20v3%20m%C3%B3dos%C3%ADt%C3%A1sok%20jel%C3%B6l%C3%A9s%C3%A9vel.pdf>

A szeszesital-ágazatban egy földrajzi árujelzőhöz tartozó termékleírás jóváhagyott standard módosításának az (EU) 2021/1235 felhatalmazáson alapuló bizottsági rendelet 8. cikkének (2) és (3) bekezdésében említett közzététele

(2023/C 249/09)

Ez a közlemény az (EU) 2021/1235 felhatalmazáson alapuló bizottsági rendelet ⁽¹⁾ 8. cikke (5) bekezdésének megfelelően kerül közzétételre.

„Pacharán navarro”

EU-szám: PGI-ES-01878-AM01

Elküldve: 2023. január 30.

1. Módosítás

1.1. Annak kifejtése, hogy a módosításra vonatkozik az (EU) 2019/787 rendelet 31. cikkében meghatározott standard módosítás fogalommeghatározása

Ezek standard módosítások, mivel nem vonatkoznak rájuk a szeszes italok meghatározásáról, leírásáról, megjelenítéséről, jelöléséről, a szeszes italok elnevezésének használatáról az egyéb élelmiszerek megjelenítése és jelölése során, a szeszes italok földrajzi árujelzőinek oltalmáról, a mezőgazdasági eredetű etil-alkohol és desztillátumok használatáról az alkoholtartalmú italokban, valamint a 110/2008/EK rendelet hatályon kívül helyezéséről szóló, 2019. április 17-i (EU) 2019/787 európai parlamenti és tanácsi rendelet 31. cikkének (3) bekezdésében meghatározott körülmények.

1.2. A módosítás leírása és indokolása

1. AZ ABSZORBANCIA-HATÁRÉRTÉKEK MÓDOSULÁSA

Leírás

A c) szakasz – A szeszes ital leírását kiegészítették a c2) alszakaszban (Minőségi paraméterek). Ebben a szakaszban a szeszes ital színének értékeléséhez használt abszorbancia-értékek módosultak.

Azon okok összefoglalása, amelyek miatt szükséges a módosítás

A javasolt értékek jobban tükrözik az értékelt jellemzőt, hangsúlyozva az oltalom alatt álló *pacharán* minőségét, és megkülönböztetve azt más olyan italoktól, amelyekre nem vonatkoznak ezek a követelmények:

- A magasabb színintenzitás a termék jobb minőségének velejárója, ezért az oltalom alatt álló *pacharán* színét meghatározó hullámhosszak kapcsán megadott maximális abszorbancia-értékek a termék minőségének korlátozását jelentették, ezért azokat törölték.
- A termékleírás szerint a Pacharán Navarro „nagyon élénk és intenzív gránátvörös vagy meggyvörös színű, lilás árnyalatokkal és/vagy lila tónusokkal”, így az 520 nm (vörös) színhez tartozó minimális abszorbancia-érték 0,40-ről 0,50-re nőtt.
- A termékminőség érdekében az oxidáció ellenőrzéséhez egy további értéket határoztak meg: árnyalat (T), a 420/520-as abszorbancia-arány 1,8-as határértékével kifejezve.

A módosítás az egységes dokumentumot érinti.

2. JOGSZABÁLYI VÁLTOZÁSOK

Leírás

A termékleírás módosítása az (EU) 2019/787 rendelet hatálybalépése miatt

⁽¹⁾ HL L 270., 2021.7.29., 1. o.

Azon okok összefoglalása, amelyek miatt szükséges a módosítás

A termékleírást módosították a jelenleg hatályos jogszabályoknak való megfelelés érdekében: a „műszaki dokumentáció” kifejezés „termékleírás” kifejezésre, a hatályon kívül helyezett 110/2008/EK rendeletre való hivatkozások pedig a 2019. április 17-i (EU) 2019/787 európai parlamenti és tanácsi rendeletre való hivatkozásokra módosultak.

Az a) szakaszban (Megnevezés és kategória) a szeszes ital kategóriája „32”-re változott, amely a jelenleg hatályos (EU) 2019/787 rendelet I. melléklete alapján meghatározott kategória.

Ettől nem változik meg e kategória előírt elnevezése vagy meghatározása, vagy az oltalom alatt álló termék megnevezése. Az egyetlen változás a kategória száma és az alkalmazandó rendeletre való hivatkozás.

Ezt a részt az (EU) 2019/787 rendelet 22. cikkében meghatározott struktúrával összhangban két külön fejezetre – a) Elnevezés és b) Kategória – osztották fel.

Az f) pont most már a jelenleg hatályos rendeletre, a 2019. április 17-i (EU) 2019/787 európai parlamenti és tanácsi rendeletre hivatkozik.

A módosítás az egységes dokumentumot érinti.

2. Egységes dokumentum

2.1. Elnevezés(ek)

Pacharán navarro

2.2. A szeszes ital kategóriája vagy kategóriái

32. Kökényízestű szeszes ital vagy pacharán

2.3. Kérelmező ország(ok)

Spanyolország

2.4. A kérelem nyelve

spanyol

2.5. A szeszes ital leírása

A termék fizikai, kémiai és érzékszervi jellemzői, valamint a terméket az ugyanazon kategórián belüli szeszes italoktól megkülönböztető különleges jellemzők

A „Pacharán navarro” vörös színű, észrevehetően kökényízű szeszes ital, amelyet úgy készítenek, hogy a kökénybogyókat (*Prunus spinosa* L.) mezőgazdasági eredetű etil-alkoholban, cukorral és tiszta ánizs illóolajjal együtt áztatják, a végső alkoholtartalom 25 és 30 térfogatszázalék között van.

Fizikai-kémiai paraméterek:

Alkoholtartalom: 25 és 30 térfogatszázalék között.

Összes cukortartalom: 80 g/l és 250 g/l között, szacharózban kifejezve.

Minőséggel kapcsolatos paraméterek:

Szín: A pacharán színe nagyon élénk és intenzív gránátvörös vagy meggyvörös, lilás árnyalatokkal és/vagy lila tónusokkal. A szín értékelése az abszorbancia három hullámhosszon történő mérésével történik, a következő minimális értékek alkalmazásával:

Minimális abszorbancia 420 nm-en:	0,50.
Minimális abszorbancia 520 nm-en:	0,50.
Minimális abszorbancia 620 nm-en:	0,05.

Oxidáció: a színárnyalat (T) mérőszáma, amelyet a 420 nm-es és az 520 nm-es abszorbancia arányában határoznak meg:

Tónus: legfeljebb 1,80

Megjelenés: csillognia kell, ami annak a jele, hogy a bor friss és tiszta. Ezt a jellemzőt a zavarossággal határozzák meg.

Zavarosság: nem haladja meg a 10 neflometrikus zavarossági egységet (NTU).

2.6. A földrajzi terület tömör meghatározása

A „Pacharán navarro” földrajzi jelzéssel ellátott *pacharán* előállításának földrajzi területe Navarra autonóm közösség területe.

2.7. NUTS-terület

1. ES2 – Észak-kelet
2. ES220 – Navarra
3. ES22 – Navarra

2.8. A szeszes ital előállításának módja

Az e földrajzi jelzéssel ellátott *pacharánt* úgy készítik, hogy a kökénybogyókat mezőgazdasági eredetű etil-alkoholban áztatják, és tiszta ánizs illóolajat és cukrot adnak hozzá az áztatás előtt vagy után.

Az áztatási idő (legalább) egy hónaptól (legfeljebb) nyolc hónapig terjed.

A „Pacharán Navarro” végtermék előállításához literenként 125–300 g kökénybogyó (*Prunus spinosa* L.) szükséges.

A felhasznált tiszta illóolajok kizárólag a *Pimpinella anisum*, L. (az előállítási területen *anis verde*, *matalahúga*, *matalahúva*, *simiente* vagy *hierba dulce* néven ismert ánizs vagy ánizsmag) és/vagy az *Illicum verum* L. (csillagánizs, amelyet az előállítási területen az *anis estrellado*, *badián* vagy *badiana* néven ismernek) olajai.

A termék előállításához használt mezőgazdasági eredetű etil-alkohol alkoholtartalmának legalább 96 térfogatszázaléknak kell lennie, és meg kell felelnie a hatályos jogszabályokban megállapított egyéb követelményeknek. Az ivóvíz hozzáadása és az áztatási folyamat következtében az alkoholtartalom 26 és 60 térfogatszázalék között van.

Az áztatás befejezése után a folyadékot dekantálják, majd a további előállítási lépések előtt átszűrrik.

Az előállítási folyamat során az alkoholtartalom a végtermékben kívánt mértékre csökken, ez 25 és 30 térfogatszázalék között van.

Tiltott gyakorlatok:

A fent felsoroltaktól eltérő adalékanyagok vagy összetevők használata nem engedélyezett.

Egy adott tétel kökénybogyó második áztatásához történő újrafelhasználása nem megengedett.

2.9. A címkézésre vonatkozó egyedi szabályok

2.9.1. Csomagolás

A termék minőségének megőrzése érdekében:

- A terméket ugyanazon a helyen kell palackozni, ahol készül.
- A csomagolásnak üvegből vagy kerámiából készült palacknak kell lennie, kivéve a 100 ml-nél kisebb palackokat, amelyekhez más, az EU által élelmiszeripari felhasználásra engedélyezett anyagok is használhatók.

Egy palack maximális űrtartalma 3 liter.

A kereskedelmi forgalomba kerülő „Pacharán Navarro” palackok nem tartalmazhatnak kökénybogyókat vagy más gyümölcsöket.

2.9.2. Címkézés

A palackokat az alábbiak feltüntetésével kell címkézni:

- a „Pacharán Navarro” földrajzi jelzés,
- a gyártó cég neve és/vagy nyilvántartási száma.

A „Pacharán Navarro” földrajzi árujelzés megfelelőségi jelölését – amely az *Indicación Geográfica Pacharán Navarro* földrajzi jelzésből és az ellenőrző szerv által kiadott, a címkézési eljárás során elhelyezendő sorozatszámából áll – a végső fogyasztóknak történő értékesítéshez minden egyes egységén (azaz minden palackon) fel kell tüntetni.

2.10. *A szeszes ital és földrajzi eredete közötti kapcsolat leírása, ideértve – adott esetben – a termékleírás vagy az előállítási módszer e kapcsolatot igazoló konkrét elemeinek leírását is*

A termék a következők révén kapcsolódik a földrajzi területhez:

Az a tény, hogy a *pacharán* elnevezés – amely kapcsán két lehetséges etimológiai eredetet tartanak nyilván baszk nyelven, a meghatározott földrajzi terület anyanyelvén – rendkívül közismert, és a helyi termék hírnevének köszönhetően az ilyen típusú szeszes italok szokásos elnevezésévé vált először Spanyolországban és mostanra már Európában is;

A szeszes ital készítésének és fogyasztásának régmúltba visszanyúló hagyománya Navarrában, erre a középkortól napjainkig található utalások az irodalomban.

Ez a hagyomány végül a 19. század első felében a *pacharán* ipari méretű előállításához vezetett. Három, ma is működő vállalat története ugyanerre az időszakra nyúlik vissza, és további két vállalatot a század második felében alapítottak.

A termék a tradíciójának és hírnevének köszönhetően Navarra kormányának Mezőgazdasági és Környezetvédelmi Minisztériuma 1987. június 22-i regionális rendelete alapján elnyerte a „Navarra minőségi megjelölést”. Azóta a különböző nemzeti és uniós minőségrendszerek keretében is elismerik (1576/89/EGK tanácsi rendelet; 110/2008/EK rendelet).

A navarrai *pacharán* hírnevéről és helyi hagyományairól számos kiadvány tanúskodik, többek között könyvek, éttermi kalauzok, útikönyvek stb.

A *pacharán* érzékszervi tulajdonságait kölcsönző kökénybogyó a cseresznye- és szilvafákkal rokon vadon élő növényen, a kökényen (tudományos neve *Prunus spinosa* L.) terem. A kökény egész Európában honos, de a Navarra-hegységben nagyon elterjedt növény.

A *pacharán* előállításának jelentős helyi hagyománya miatt 1987-ben megkezdődött a kökény termesztése, és Navarra az egyetlen olyan hely Európában, ahol ezt a vadon élő növényt termesztik is.

A termékleíráshoz vezető link

<https://cutt.ly/Ssm5peS>

ISSN 1977-0979 (elektronikus kiadás)
ISSN 1725-518X (nyomtatott kiadás)



Az Európai Unió
Kiadóhivatala
L-2985 Luxembourg
LUXEMBURG

HU